
Ассамблея государств-участников

Distr.: General
17 November 2006
RUSSIAN
Original: English

Пятая сессия

Гаага

23 ноября - 1 декабря 2006 года

Доклад Бюро о постоянных помещениях Суда

Записка Секретариата

В соответствии с пунктом 5 постановляющей части резолюции ICC-ASP/4/Res.2 от 3 декабря 2005 года Бюро Ассамблеи государств-участников представляет настоящим свой доклад о постоянных помещениях Суда для рассмотрения Ассамблеей. В докладе отражены итоги неофициальных консультаций, проведенных Гаагской рабочей группой Бюро, а также рекомендации по данному вопросу, содержащиеся в докладе Бюджетно-финансового комитета о работе его седьмой сессии.

Доклад Бюро о постоянных помещениях Суда

1. В декабре 2004 года Бюро Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда («Бюро») постановило учредить две постоянные рабочие группы – одну в Нью-Йорке и одну в Гааге – в соответствии с резолюцией ICC-ASP/3/Res.8.
2. 14 февраля 2006 года Бюро повторно учредило эти две рабочие группы и утвердило круг их ведения. Мандат Гаагской рабочей группы включал, помимо прочего, вопрос о постоянных помещениях Суда.
3. Что касается вопроса о постоянных помещениях Суда, то в пункте 5 постановляющей части резолюции ICC-ASP/4/Res.2 Ассамблея рекомендовала, чтобы Бюро Ассамблеи и Бюджетно-финансовый комитет «продолжили заниматься этим вопросом и представили пятой сессии Ассамблеи государств-участников доклад по вопросу о постоянных помещениях Суда».
4. В период с 23 февраля по 8 ноября 2006 года Гаагская рабочая группа провела 13 совещаний. На семи из этих совещаний Рабочая группа обсуждала, помимо прочего, вопрос о постоянных помещениях. В работе совещаний принимали участие представители государства пребывания и Суда.
5. Координаторами по вопросу о постоянных помещениях с 5 апреля по 15 августа являлись посол Жильберту Вернье Сабоя (Бразилия), а с 23 октября – г-н Масуд Хусейн (Канада). Кроме того, помощь в организации дискуссий по этому вопросу оказывали два заместителя Председателя Ассамблеи – посол Эрвин Кубеш (Австрия) и посол Хленгиве Мкхизе (Южная Африка), а также координаторы Гаагской рабочей группы посол Колин Сордз (Канада) и посол Сандра Фуэнтес-Берен (Мексика).
6. Гаагская рабочая группа провела двухдневное совещание по вопросу о постоянных помещениях с экспертами, прибывшими из столиц различных государств. Это совещание, в котором могли принять участие представители всех государств-участников, прошло 21 и 22 сентября 2006 года в министерстве иностранных дел Нидерландов. Суд и государство пребывания организовали для всех заинтересованных делегатов и экспертов посещение комплекса «Арк» («Арк»), помещений Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ) и территории Александерказерне.
7. Рабочая группа рассмотрела различные документы и неофициальные материалы, а также документы, представленные Судом и государством пребывания, по вопросу о постоянных помещениях. Основная часть этой информации изложена во всеобъемлющем докладе о ходе работы по вопросу о будущих постоянных помещениях Международного уголовного суда (ICC-ASP/5/16).
8. 5 октября 2006 года координатор Гаагской рабочей группы препроводил Бюро неофициальный промежуточный доклад о постоянных помещениях, который включал нижеследующее:
 - а) доклад, который был подготовлен послом Колином Сордзом и послом Жильберту Вернье Сабоя в их бывшем качестве координатора Рабочей группы и координатора по постоянным помещениям, соответственно, и принят Рабочей группой на ее десятом совещании 4 октября; и

b) подготовленное заместителями Председателя Ассамблеи государств-участников неофициальное резюме итогов совещания экспертов по вопросу о постоянных помещениях, которое было проведено Рабочей группой 21 и 22 сентября.

9. Настоящий доклад и проект резолюции, содержащийся в приложении к нему, представляются на рассмотрение Ассамблее государств-участников.

Приложение

Проект резолюции о постоянных помещениях

Ассамблея государств-участников,

ссылаясь на резолюцию ICC-ASP/4/Res.2, в которой подчеркивается, что «Суд является постоянным судебным учреждением и как таковой нуждается в функциональных постоянных помещениях, которые давали бы Суду возможность эффективно выполнять свои обязанности и отражали бы значение Суда в борьбе с безнаказанностью», и рекомендуется «с учетом рекомендации Комитета, содержащейся в пункте 86 его доклада о работе его пятой (ICC-ASP/4/27), чтобы Бюро Ассамблеи и Комитет продолжили заниматься этим вопросом и представили пятой сессии Ассамблеи государств-участников доклад по вопросу о постоянных помещениях Суда»;

напоминая о рассмотрении трех вариантов постоянного размещения Суда, а именно: 1) дальнейшее пребывание в нынешних помещениях (здание «Арк»); 2) переезд в помещения Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии; и 3) строительство специальных помещений на территории Александерказерне;

ссылаясь далее на первоначальное предложение государства пребывания, согласно которому помещения были предоставлены бесплатно до 2012 года, и последующее предложение государства пребывания, содержащееся в письме министерства иностранных дел государства пребывания от 25 января 2006 года на имя Председателя Ассамблеи государств-участников¹;

принимая к сведению доклад Бюро о постоянных помещениях Суда (ICC-ASP/5/29), в котором упоминается неофициальный промежуточный доклад о постоянных помещениях, содержащий вывод о том, что третий вариант, вероятно, обеспечит большую гибкость с точки зрения планирования и расходов;

подчеркивая, что помещения Суда должны отвечать потребностям различных заинтересованных сторон в плане функциональности, гибкости (как в области строительства, так и в области расходов), адаптируемости, безопасности, характера и своеобразия и что проект должен учитывать эти требования;

учитывая доклады Бюджетно-финансового комитета о работе его шестой² и седьмой³ сессий;

1. *просит* Международный Суд без ущерба для прерогативы Ассамблеи в отношении принятия окончательного решения по вопросу о том, где будет постоянно размещаться Суд, в настоящее время сосредоточить свое внимание исключительно на варианте 3 – строительство специальных помещений на территории Александерказерне – с тем, чтобы Ассамблея могла принять обоснованное решение на своей следующей сессии;

¹ *Официальные отчеты Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, четвертая сессия, Гаага, 28 ноября – 3 декабря 2005 года* (издание Международного уголовного суда, ICC-ASP/4/32), приложение IV.

² ICC-ASP/5/1, пункты 31-45.

³ ICC-ASP/5/23 и Add.1, пункты 106-113.

2. *просит* Суд с целью обеспечения возможности для рассмотрения Бюджетно-финансовым комитетом на его восьмой сессии в 2007 году соответствующих вопросов:
 - a) как можно скорее завершить подготовку подробного функционального технического задания, которое будет включать требования его пользователей и требования безопасности, отражающие адаптируемость к различной численности персонала;
 - b) подготовить в консультации с государством пребывания смету расходов по проекту;
 - c) подготовить в консультации с государством пребывания предварительный график с указанием моментов принятия ключевых решений, резюме вопросов, касающихся планирования и получения разрешений, и стратегию планирования для площадки с описанием возможных модульных подходов к решению проблемы адаптируемости;
3. *просит* государство пребывания с целью обеспечения возможности для проведения рассмотрения Бюджетно-финансовым комитетом на его восьмой сессии в 2007 году представить дальнейшую информацию о предложениях по финансированию и землеотводу, содержащихся в последующем предложении государства пребывания, включая возможные варианты и методы регулирования предлагаемого кредита и решения любых юридических вопросов, касающихся разделения права собственности на землю и на предлагаемые здания, а также других вопросов, которые будут обсуждаться совместно государством пребывания и Судом;
4. *просит* Бюро рассмотреть информацию, запрашиваемую в пунктах 2 и 3, и выявить любые пробелы или другие проблемы, вызывающие озабоченность у Суда и государства пребывания, с тем чтобы данная информация была дополнена до необходимого уровня;
5. *просит* государство пребывания в консультации с Бюро и Судом предложить основу, критерии, юридические параметры и условия и формы проведения международного конкурса на лучшую концепцию архитектурного проекта, включая любые критерии и процесс предварительного обзора;
6. *уполномочивает* Бюро в том случае, если оно будет удовлетворено информацией, представленной согласно пунктам 2, 3 и 5, санкционировать начало международного процесса предварительного отбора архитекторов, который будет осуществляться государством пребывания;
7. *просит* Бюро в консультации с Судом и государством пребывания подготовить варианты структуры руководства проектом с указанием соответствующих ролей и обязанностей Ассамблеи, Суда и государства пребывания;
8. *просит* Бюро подготовить варианты эффективного участия Ассамблеи государств-участников в структурах руководства проектом и надзора за его осуществлением;
9. *просит* Суд создать и укомплектовать штатами структуру Суда для управления проектом по линии программы 5200 предлагаемого бюджета по программам на 2007 год⁴;

⁴ ICC-ASP/5/9, Corr.1 (English only) и Corr.2.

10. *призывает* Бюро использовать при выполнении своего мандата, предусмотренного настоящей резолюцией, экспертов из государств-участников.

--- 0 ---